



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 29 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1973

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
256

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 328

Περὶ κυρώσεως τῆς διὰ τῶν ἀπὸ 15-10-1971 καὶ 15-12-1971 διακινώσεων ἐπιστολῶν τοῦ ἐν Βόννῃ Πρέσβεως τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ὁμοσπόνδου Γερμανικῆς Δημοκρατίας, καταρτισθείσης Συμφωνίας «περὶ ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν ἐφευρέσεων ἀφορῶσιν εἰς τὴν ἄμυναν, αἵτινες ἀπετέλεσαν ἀντικείμενον αἰτήσεων διπλωμάτων εὔρεσιτεχνίας ὡς καὶ τεχνικῶν πληροφοριῶν» καὶ τοῦ Κανονισμοῦ Διαδικασίας Ἐκτελέσεως αὐτῆς.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει :

α) Τὸ ἄρθρον 1 παράγραφος 3 τοῦ Ν. 4325/63 «περὶ ἐφευρέσεων ἀφορῶσιν εἰς τὴν Ἑθνικὴν ἄμυναν τῆς Χώρας καὶ τροποποιήσεως τοῦ Ν. 2527/20 «περὶ διπλωμάτων εὔρεσιτεχνίας» (Φ.Ε.Κ. Α' 156/63).

β) Τὸ ἄρθρον 7 παράγραφος 1 ἐδάφια α' καὶ β' τοῦ Ν.Δ. 58/68 «περὶ Ὑπουργείου Ἑθνικῆς Ἀμύνης καὶ τῶν ὀργάνων τῆς Ἀνωτάτης Διοικήσεως καὶ Ἐλέγχου τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων (Φ.Ε.Κ. Α' 295/68).

γ) Τὴν ὑπ' ἀριθ. 1/1972 Γνωμοδότησιν τοῦ Ἀνωτάτου Συμβουλίου Ἐνόπλων Δυνάμεων τῆς 26ης συνεδριάσεως.

δ) Τὴν ὑπ' ἀριθ. 256/1973 Γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας.

Προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν, Ἑθνικῆς Ἀμύνης καὶ Ἑθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦνται καὶ κτῶνται ἰσχύϊ Νόμου :

α) Ἡ ἐν Βόννῃ συναφθεῖσα τὴν 15ην τοῦ μηνὸς Δεκεμβρίου 1971, μεταξὺ Γερμανίας καὶ Ἑλλάδος Συμφωνία «περὶ ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν ἐφευρέσεων ἀφορῶσιν εἰς τὴν ἄμυναν, αἵτινες ἀπετέλεσαν ἀντικείμενον διπλωμάτων εὔρεσιτεχνίας ὡς καὶ τεχνικῶν πληροφοριῶν».

β) Ὁ ἐν Βόννῃ συναφθεὶς τὴν 15ην τοῦ μηνὸς Δεκεμβρίου 1971 Κανονισμὸς διαδικασίας πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς μεταξὺ Γερμανίας καὶ Ἑλλάδος, συναφθείσης τὴν 15ην τοῦ μηνὸς Δεκεμβρίου 1971 Συμφωνίας «περὶ διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν ἐφευρέσεων ἀφορῶσιν εἰς τὴν ἄμυναν, αἵτινες ἀπετέλεσαν ἀντικείμενον διπλωμάτων εὔρεσιτεχνίας ὡς καὶ τεχνικῶν πληροφοριῶν».

γ) Αἱ ἀπὸ 15 Ὀκτωβρίου 1971 καὶ 15 Δεκεμβρίου 1971 ἀνταλλαγεῖσαι μεταξὺ τοῦ ἐν Βόννῃ Πρέσβεως τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ὁμοσπόνδου Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, ἐπιστολαί, ὧν τὰ κείμενα ἔπονται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν γερμανικὴν γλῶσσαν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικὴν.

Εἰς τοὺς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν, Ἑθνικῆς Ἀμύνης καὶ Ἑθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργούς, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1973

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΕΦΕΣΙΟΣ

Bonn, den 15. Oktober 1971

Herr Minister,

Auf Weisung meiner Regierung habe ich die Ehre, den Abschluss eines Abkommens zwischen unseren beiden Regierungen über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden, und technischer Erfahrungen sowie einer Verfahrensregelung, wie sie in der beigefügten Anlage niedergelegt sind, vorzuschlagen.

Das Abkommen soll die in den Artikeln 2 und 3 des Nordatlantikvertrages vom 4. April 1949 vorgesehene Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten fördern, die Möglichkeiten der gegenseitigen Geheimbehandlung von verteidigungswichtigen Erfindungen über die Regelung hinaus erweitern, die in dem am 21. September 1960 in Paris unterzeichneten NATO-Übereinkommen über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden, getroffen worden ist, und entsprechende Möglichkeiten für die gegenseitige Geheimbehandlung von verteidigungswichtigen technischen Erfahrungen schaffen.

Falls dieser Vorschlag für Ihre Regierung annehmbar ist, habe ich die Ehre anzuregen, dass diese Note einschliesslich der beigefügten Anlage und Ihre ents-

prechende Antwort ein Abkommen zwischen unseren beiden Regierungen darstellen, das einen Monat nach dem Tage in Kraft treten wird, an dem meine Regierung Ihnen notifiziert, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

Genehmigen Sie, Herr Minister, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung,

Miltiades Delivanis
Kgl. Griechischer Botschafter

Seiner Exzellenz
dem Bundesminister des Auswärtigen
Herrn Walter Scheel
B o n n

Herr Botschafter,

den Empfang Ihrer Note vom 15. Oktober 1971 darf ich Ihnen mit Dank bestätigen. Sie hat folgenden Wortlaut :

«Auf Weisung meiner Regierung habe ich die Ehre, den Abschluss eines Abkommens zwischen unseren beiden Regierungen über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden, und technischer Erfahrungen sowie einer Verfahrensregelung, wie sie in der beigefügten Anlage niedergelegt sind, vorzuschlagen.

Das Abkommen soll die in den Artikeln 2 und 3 des Nordatlantikvertrages vom 4. April 1949 vorgesehene Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten fördern, die Möglichkeiten der gegenseitigen Geheimbehandlung von verteidigungswichtigen Erfindungen über die Regelung hinaus erweitern, die in dem am 21. September 1960 in Paris unterzeichneten NATO-Übereinkommen über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden, getroffen worden ist, und entsprechende Möglichkeiten für die gegenseitige Geheimbehandlung von verteidigungswichtigen technischen Erfahrungen schaffen.

Falls dieser Vorschlag für Ihre Regierung annehmbar ist, habe ich die Ehre anzuregen, dass diese Note einschliesslich der beigefügten Anlage und Ihre entsprechende Antwort ein Abkommen zwischen unseren beiden Regierungen darstellen, das einen Monat nach dem Tage in Kraft treten wird, an dem meine Regierung Ihnen notifiziert, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind».

Namens der Regierung der Bundesrepublik Deutschland habe ich die Ehre, Ihnen mitzuteilen, dass sie Ihren Vorschlag für den Abschluss des genannten Abkommens annimmt und damit einverstanden ist, dass das Abkommen einen Monat nach dem Tage in Kraft tritt, an dem Ihre Regierung der Bundesregierung notifiziert, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Seiner Exzellenz
dem Botschafter des Königreichs Griechenland
Herrn Miltiades Delivanis

Εν Βόννη τη 15 'Οκτωβρίου 1971

Κύριε Υπουργέ,

Τῇ ἐντολῇ τῆς Κυβερνήσεώς μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ προτείνω τὴν σύναψιν Συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεών μας περὶ ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν ἐφευρέσεων, ἀπορροσῶν εἰς τὴν ἄμυναν, αἵτινες ἀπετέλεσαν ἀντικείμενον αἰτήσεων διπλωμάτων εὐρεσιτε-

χνίας, ὡς καὶ τεχνικῶν πληροφοριῶν καθὼς καὶ κανονισμοῦ διαδικασίας, ὡς οὗτοι διατυποῦνται εἰς τὰ συνημμένα.

Ἡ συμφωνία θὰ προάγῃ τὴν ὑπὸ τῶν ἄρθρων 2 καὶ 3 τοῦ Βορειοατλαντικοῦ Συμφώνου τῆς 4ης Ἀπριλίου 1949 προβλεπομένην συνεργασίαν μεταξὺ τῶν δύο Κρατῶν, θὰ ἐπεκτείνῃ τὰς δυνατότητας ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν διὰ τὴν ἄμυναν ἐφευρέσεων πέραν τοῦ κανονισμοῦ, ὅστις συνήφθη κατὰ τὴν εἰς τὰς 21 Σεπτεμβρίου 1960 ἐν Παρισίοις συναφθεῖσαν Συμφωνίαν τοῦ NATO περὶ ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν διὰ τὴν ἄμυναν ἐφευρέσεων, αἵτινες ἀπετέλεσαν τὸ ἀντικείμενον αἰτήσεων διπλωμάτων εὐρεσιτεχνίας καὶ θὰ δημιουργήσῃ ἀναλόγους δυνατότητας διὰ τὴν ἀμοιβαίαν διαφύλαξιν σημαντικῶν διὰ τὴν ἄμυναν τεχνικῶν πληροφοριῶν.

Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ἡ ἐν λόγῳ πρότασις γίνῃ ἀποδεκτή ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς σας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ παρακαλέσω ὅπως ἡ διακοινώσις αὕτη συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν εἰς αὐτὴν ἐπισυναπτομένων ὁμοῦ μετὰ τῆς σχετικῆς ὑμετέρας ἀπαντήσεως, ἀποτελέσουν Συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεών μας, ἡ ὁποία θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἕνα μῆνα μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς μου πρὸς τὴν Γερμανικὴν Κυβέρνησιν ἀνακοίνωσιν ὅτι ἐξεπληρώθησαν αἱ ἐσωτερικαὶ προϋποθέσεις διὰ τὴν ἐν ἰσχύϊ θέσιν τῆς Συμφωνίας.

Παρακαλῶ δεχθῆτε, κύριε Υπουργέ, τὴν ἐκφρασιν τῆς διακεκριμένης ὑπολήψεώς μου.

Μιλτιάδης Δελιβάνης
Πρέσβυς τῆς Ἑλλάδος

Βόννη τη 15 Δεκεμβρίου 1971

Κύριε Πρέσβυ,

Ἐχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν τὴν λήψιν τῆς ἀπὸ 15 Ὀκτωβρίου 1971 ὑμετέρας διακοινώσεως, διὰ τὴν ὁποίαν σᾶς εὐχαριστῶ.

Τὸ κείμενον αὐτῆς ἔχει ὡς ἀκολούθως:

«Τῇ ἐντολῇ τῆς Κυβερνήσεώς μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ... κλπ. (ὅρα κείμενον ἐπιστολῆς κ. Πρέσβεως)».

Ἐν ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀνακινώσω ὅτι αὕτη ἀποδέχεται τὴν πρότασιν συνάψεως τῆς εἰρημένης συμφωνίας καὶ συμφωνεῖ ὅπως αὕτη τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἕνα μῆνα μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς σας πρὸς τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Κυβέρνησιν ἀνακοίνωσιν ὅτι ἐξεπληρώθησαν αἱ ἐσωτερικαὶ προϋποθέσεις διὰ τὴν ἐν ἰσχύϊ θέσιν αὐτῆς.

Παρακαλῶ δεχθῆτε, κύριε Πρέσβυ, τὴν ἐκφρασιν τῆς διακεκριμένης ὑπολήψεώς μου.

SCHEEL

A b k o m m e n

(1) Die Bestimmungen des am 21. September 1960 in Paris unterzeichneten Übereinkommens über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden (NATO - übereinkommen), sind auch auf Erfindungen anzuwenden,

a) die in der Bundesrepublik Deutschland im Interesse der Landesverteidigung unter Geheimschutz stehen und, ohne in der Bundesrepublik Deutschland Gegenstand einer Patent oder Gebrauchsmusteranmeldung zu sein, im Königreich Griechenland zum Patent oder Gebrauchsmuster angemeldet werden,

b) die in einem der beiden Staaten im Interesse der Landesverteidigung unter Geheimschutz stehen, Gegenstand einer Gebrauchsmusteranmeldung sind und im anderen Staat zum Patent oder Gebrauchsmuster angemeldet werden,

c) die in einem der beiden Staaten im Interesse der Landesverteidigung unter Geheimschutz stehen, Gegenstand einer Patentanmeldung sind und im anderen Staat als Gebrauchsmuster angemeldet werden, sofern die Unterlagen für die Patent - oder Gebrauchsmuster-anmeldung gemäss der in Ziffer 4 vorgesehenen Verfahrensregelung in den anderen Staat übermittelt werden.

(2) Die Bestimmungen des NATO - übereinkommens sind auf Unterlagen entsprechend anzuwenden, die sich auf ein Geheimpatent oder ein geheimes Gebrauchsmuster beziehen, einer anderen zum Patent angemeldeten Erfindung entgegengehalten werden sollen und zu diesem Zweck aus dem einen Staat in den anderen Staat übermittelt werden, sofern die Übermittlung gemäss der in Ziffer 4 vorgesehenen Verfahrensregelung erfolgt.

(3) Die Bestimmungen des NATO - übereinkommens sind auf Unterlagen über technische Erfahrungen entsprechend anzuwenden, wenn sie im Interesse der Landesverteidigung in einen der beiden Staaten unter Geheimschutz stehen und auf Grund von Abmachungen

a) zwischen den beiden Regierungen,

b) zwischen der Regierung eines der beiden Staaten und natürlichen oder juristischen Personen mit Wohnsitz oder Sitz im anderen Staat,

c) zwischen natürlichen oder juristischen Personen mit Wohnsitz oder Sitz in einem der beiden Staaten in den anderen Staat übermittelt werden, sofern die Übermittlung der Unterlagen gemäss der in Ziffer 4 vorgesehenen Verfahrensregelung erfolgt,

(4) Die beigefügte Verfahrensregelung ist Bestandteil dieses Abkommens.

(5) Jede vertragsschliessende Regierung ernennt einen oder mehrere Vertreter, die zusammen mit den Vertretern der anderen vertragschliessenden Regierung einen Ausschuss für Patente, Gebrauchsmuster und technische Erfahrungen bilden. Dieser Ausschuss hat die Aufgabe, auf Verlangen einer der beiden Regierungen Fragen zu erörtern, die sich im Zusammenhang mit der Durchführung dieses Abkommens ergeben. In Einzelfällen können zusätzliche Vertreter ernannt werden.

(6) Die beiden Regierungen kommen überein, sich über jede Änderung der innerstaatlichen Rechtslage, die sich auf die Anwendung dieses Abkommens und der gemäss Ziffer 4 getroffenen Verfahrensregelung auswirkt oder auswirken könnte, unter Feststellung der Auswirkung dieser Änderungen für dieses Abkommen und die Verfahrensregelung unverzüglich zu unterrichten.

(7) Das Abkommen tritt einen Monat nach dem Tag in Kraft, an dem die Regierung des Königreichs Griechenland der Regierung der Bundesrepublik Deutschland notifiziert, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

(8) Auf Verlangen einer der beiden Regierungen werden Verhandlungen über eine Revision dieses Abkommens aufgenommen.

(9) Das Abkommen kann jederzeit von jeder der beiden Regierungen gekündigt werden; es tritt ein Jahr nach seiner Kündigung ausser Kraft. Es tritt ausserdem an dem Tag ausser Kraft, an dem das NATO-übereinkommen im Verhältnis zwischen den beiden Vertragsparteien ausser Kraft tritt. Das Ausserkrafttreten berührt jedoch nicht die von den beiden Regierungen gemäss diesem Abkommen bereits eingegangenen Verpflichtungen und erworbenen Rechte.

Verfahrensregelung

gemäss Ziffer 4 des deutsch-griechischen Ergänzungsabkommens

vom

zum NATO-Übereinkommen vom 21. September 1960

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland und die Regierung des Königreichs Griechenland verpflichten sich, dafür zu sorgen, dass zur Durchführung des NATO-Übereinkommens und des deutschgriechischen Ergänzungsabkommens zum NATO-Übereinkommen folgende Verfahrensregelung eingehalten wird:

1. Für die Erteilung der Genehmigung,

(i) eine Erfindung, die in einem der beiden Staaten (Ursprungsstaat) unter Geheimschutz steht, im anderen Staat (Empfangsstaat) zum Patent oder Gebrauchsmuster anzumelden (Artikel 1 des NATO-Übereinkommens und Ziffer 1 des deutsch-griechischen Ergänzungsabkommens zum NATO-Übereinkommen),

(ii) Unterlagen über ein in einen der beiden Staaten (Ursprungsstaat) erteiltes Geheimpatent oder geheimes Gebrauchsmuster zum Zwecke der Entgegenghaltung in den anderen Staat (Empfangsstaat) zu übermitteln (Ziffer 2 des deutsch-griechischen Ergänzungsabkommens zum NATO-Übereinkommen),

(iii) Unterlagen über technische Erfahrungen, die in einem der beiden Staaten (Ursprungsstaat) unter Geheimschutz stehen, in den anderen Staat (Empfangsstaat) zu übermitteln (Ziffer 3 des deutsch-griechischen Ergänzungsabkommens zum NATO-Übereinkommen), ist zuständige Regierungsstelle

a) in der Bundesrepublik Deutschland der Bundesminister der Verteidigung

b) im Königreich Griechenland der Minister der Nationalen Verteidigung

2. a) Die Unterlagen über Erfindungen, über Geheimpatente oder geheime Gebrauchsmuster sowie über technische Erfahrungen werden von der zuständigen Regierungsstelle des Ursprungsstaates der Botschaft dieses Staates im Empfangsstaat durch diplomatischen Kurierdienst übermittelt.

b) Diesen Unterlagen werden in zwei Ausfertigungen Erklärungen der zuständigen Regierungsstelle des Ursprungsstaates darüber beigefügt,

(i) dass die Erfindung, das Patent, das Gebrauchsmuster oder die technische Erfahrung im Ursprungsstaat im Interesse der Verteidigung unter Geheimschutz gestellt ist, wobei der jeweilige Geheimschutzgrad angegeben wird;

(ii) dass die unter Nr. 1 genannte Genehmigung erteilt ist.

3. Im Falle der Übermittlung von Unterlagen für eine Patent oder Gebrauchsmusteranmeldung sorgt die zuständige Regierungsstelle des Ursprungsstaates dafür, dass diesen Unterlagen Erklärungen des Antragstellers beigefügt sind, nach denen er

a) sich verpflichtet, zu veranlassen, dass gleichzeitig mit der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung ein Doppel der eingereichten Anmeldungsunterlagen der zuständigen Regierungsstelle des Empfangsstaates zur Kenntnisnahme übersandt wird;

b) auf jeden Schadensersatzanspruch gegen den Empfangsstaat verzichtet, der sich ausschliesslich darauf gründet, dass dort die Erfindung unter Geheimschutz gestellt wird;

c) damit einverstanden ist, dass die Unterlagen dem vorgesehenen Empfänger nur ausgehändigt werden, wenn dieser zur Bearbeitung von Angelegenheiten des entsprechenden Geheimschutzgrades ermächtigt ist und

wenn festgestellt ist, dass er in der Lage ist, die Geheimhaltung sicherzustellen.

4. Im Falle der Übermittlung von Unterlagen über technische Erfahrungen sorgt die zuständige Regierungsstelle des Ursprungsstaates dafür, dass diesen Unterlagen beigelegt sind,

a) ein vom Antragsteller gefertigtes Verzeichnis dieser Unterlagen;

b) Erklärungen des Antragstellers, nach denen er

(i) damit einverstanden ist, dass das Verzeichnis der Unterlagen der zuständigen Regierungsstelle des Empfangsstaates übermittelt wird;

(ii) auf jeden Schadensersatzanspruch gegen den Empfangsstaat verzichtet, der sich ausschliesslich darauf gründet, dass dort die technischen Erfahrungen unter Geheimschutz gestellt werden;

(iii) damit einverstanden ist, dass die Unterlagen über die technischen Erfahrungen dem vorgesehenen Empfänger nur ausgehändigt werden, wenn dieser zur Bearbeitung von Angelegenheiten des entsprechenden Geheimschutzgrades ermächtigt ist und wenn festgestellt ist, dass er in der Lage ist, die Geheimhaltung sicherzustellen.

5. Die Verpflichtung, ein Doppel der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung zu übersenden (Nr. 3 Buchstabe a), und die Verpflichtung, ein Verzeichnis der Unterlagen über die technischen Erfahrungen beizufügen (Nr. 4 Buchstabe a), gelten sinngemäss für die Fälle, in denen die Regierung eines der beiden Staaten eine Erfindung zum Patent oder Gebrauchsmuster anmeldet oder eine technische Erfahrung übermittelt.

6. a) Bevor die Botschaft des Ursprungsstaates der zuständigen Regierungsstelle des Empfangsstaates die unter Geheimschutz stehenden Unterlagen und die Erklärungen sowie gegebenenfalls das Verzeichnis übermittelt, fragt sie bei dieser Regierungsstelle an, ob der vorgesehene Empfänger zur Bearbeitung von Angelegenheiten des entsprechenden Geheimschutzgrades ermächtigt ist und ob er in der Lage ist, die Geheimhaltung sicherzustellen. Diese Anfrage ist selbst dann zu stellen, wenn es sich um einen Empfänger handelt, der schon einmal benannt war.

b) Soll der vorgesehene Empfänger den Antragsteller bei der Anmeldung einer Erfindung zum Patent oder Gebrauchsmuster vertreten und erfüllt er die unter Buchstabe a) bezeichneten Bedingungen nicht oder lassen sich die erforderlichen Feststellungen voraussichtlich nicht rechtzeitig treffen, so teilt die Botschaft dies über die zuständige Regierungsstelle des Ursprungsstaates oder unmittelbar dem Antragsteller mit, um ihm die Möglichkeit zu geben, einen anderen Empfänger zu benennen.

c) Wenn der vorgesehene Empfänger der Unterlagen über technische Erfahrungen oder über ein entgegengesetztes Geheimpatent oder geheimes Gebrauchsmuster die unter Buchstabe a) bezeichneten Bedingungen nicht erfüllt oder zur Entgegennahme der Unterlagen nicht bereit ist, so leitet die Botschaft sämtliche Unterlagen durch diplomatischen Kurierdienst an die zuständige Regierungsstelle des Ursprungsstaates zurück, die die Unterlagen nach Beseitigung der Hinderungsgründe erneut übermitteln kann.

d) Sind die unter Buchstabe a) bezeichneten Bedingungen erfüllt, so leitet die Botschaft die ihr übersandten Unterlagen und Erklärungen, sowie gegebenenfalls das Verzeichnis der zuständigen Regierungsstelle des Empfangsstaates unter Beachtung der dort geltenden Geheimschutzvorschriften zu.

7. In der Bundesrepublik Deutschland

a) leitet der Bundesminister der Verteidigung im Falle einer vorgesehenen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung nach Entnahme der unter Nr. 3 vorgesehenen Erklärungen und einer Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen und die weitere Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen dem Bundesminister der Justiz zu, der für die Übermittlung der Unterlagen und der Erklärungen an den vom Anmelder benannten Vertreter sorgt und den Vertreter zur Geheimhaltung der Unterlagen besonders verpflichtet;

b) leitet der Bundesminister der Verteidigung im Falle der Übermittlung von Unterlagen über ein griechisches Geheimpatent oder geheimes Gebrauchsmuster, das einer Patentanmeldung entgegengesetzt wird, nach Entnahme der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen dem vorgesehenen Empfänger zu, wobei er diesen zur Geheimhaltung der Unterlagen besonders verpflichtet. Wird der Empfänger in der Bundesrepublik Deutschland durch einen Rechtsanwalt oder Patentanwalt vertreten, so leitet der Bundesminister der Verteidigung nach Entnahme der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen dem Bundesminister der Justiz zu, der für die Übermittlung an den Vertreter sorgt und ihn zur Geheimhaltung besonders verpflichtet;

c) leitet der Bundesminister der Verteidigung im Falle der Übermittlung von Unterlagen über technische Erfahrungen nach Entnahme des Verzeichnisses der Unterlagen, der unter Nr. 4 vorgesehenen Erklärungen und einer Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen und die weitere Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen dem Empfänger zu, wobei er diesen zur Geheimhaltung der Unterlagen besonders verpflichtet.

8. Im Königreich Griechenland

a) leitet der Minister der Nationalen Verteidigung im Falle einer vorgesehenen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung nach Entnahme der unter Nr. 3 vorgesehenen Erklärungen und einer Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen und die weitere Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen dem vom Anmelder benannten Vertreter zu und verpflichtet diesen zur Geheimhaltung der Unterlagen;

b) leitet der Minister der Nationalen Verteidigung im Falle der Übermittlung von Unterlagen über ein deutsches Geheimpatent oder geheimes Gebrauchsmuster, das einer beim Deutschen Patentamt eingereichten Patentanmeldung entgegengesetzt wird, nach Entnahme der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen dem vorgesehenen Empfänger zu und verpflichtet diesen zur Geheimhaltung der Unterlagen;

c) leitet der Minister der Nationalen Verteidigung im Falle der Übermittlung von Unterlagen über technische Erfahrungen nach Entnahme des Verzeichnisses der Unterlagen, der unter Nr. 4 vorgesehenen Erklärungen und einer Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen und die weitere Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen dem Empfänger zu und verpflichtet diesen zur Geheimhaltung der Unterlagen.

9. Die Unterlagen über Erfindungen, über Geheimpatente oder geheime Gebrauchsmuster sowie über technische Erfahrungen und gegebenenfalls das Verzeichnis (Nr. 4 Buchstabe a) werden im Empfangsstaat

unverzüglich von der zuständigen Regierungsstelle unter Geheimschutz gestellt und in den Geheimschutzgrad eingestuft, der dem im Ursprungsstaat zuerkannten Geheimschutzgrad entspricht.

Die in beiden Staaten angewandten Geheimschutzgrade sind :

in der Bundesrepublik in Königreich Griechenland
Deutschland

STRENG GEHEIM	(AKROS APORRITON)
GEHEIM	(APORRITON)
VS - VERTRAULICH	(EMBISTEFTIKON)
VS - NUR FÜR DEN	
Dienstgebrauch	
(PERIORISMENIS CHRISSEOS)	

Die Geheimschutzmassnahmen, die in den Verwaltungsvorschriften des Empfangsstaates vorgesehen sind, werden auf die Unterlagen und gegebenenfalls auf das Verzeichnis angewandt. Die Verwaltungsvorschriften müssen mindestens den Schutz gewähren, der in den für NATO-Verschlusssachen des entsprechenden Geheimschutzgrades geltenden Bestimmungen vorgesehen ist.

10. Der Vertreter, der eine Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beim Patentamt des Empfangsstaates einreicht, hat der Anmeldung die ihm übersandte Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen beizufügen und darauf hinzuweisen, dass die Unterlagen unter Geheimschutz gestellt sind.

11. Der Vertreter übermittelt gleichzeitig mit der Einreichung der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beim Patentamt des Empfangsstaates der zuständigen Regierungsstelle dieses Staates ein Doppel der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung gegebenenfalls unter Angabe des Aktenzeichens und des Anmeldetages der entsprechenden Ursprungsanmeldung.

12. Die Unterlagen sowie gegebenenfalls das Verzeichnis (Nr. 4 Buchstabe a) sind im Empfangsstaat unter Beachtung der dort geltenden Geheimschutzvorschriften zu übermitteln.

13. Der gesamte weitere Schriftwechsel aus dem einen Staat in den anderen Staat muss, soweit er sich auf den Gegenstand der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung, auf das entgegengehaltene Patent oder Gebrauchsmuster oder auf die ausgetauschten technischen Erfahrungen bezieht, auf dem für die Übermittlung in dieser Verfahrensregelung vorgesehenen Weg und unter Beachtung der im jeweiligen Staat geltenden Geheimschutzvorschriften erfolgen.

Der sonstige Schriftwechsel kann auf normalen Weg offen befördert werden; hierzu gehören zum Beispiel formelle Bescheide der Patentämter und Gebührenzahlungen sowie der sich darauf beziehende Schriftwechsel, soweit hierbei von Mitteilungen über den Gegenstand der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung, über das entgegengehaltene Patent oder Gebrauchsmuster oder über die ausgetauschten technischen Erfahrungen abgesehen wird.

14. Die Mitteilung der Regierung des Ursprungsstaates über die vorgesehene sowie über die erfolgte Aufhebung des Geheimschutzes ist an die zuständige Regierungsstelle des Empfangsstaates zu richten.

Συμφωνία.

1. Αί διατάξεις της από 21 Σεπτεμβρίου 1960 εν Παρισίοις υπογραφείσης Συμφωνίας-NATO περί αμοιβαίας διασφάλισης του άπορρήτου έφευρέσεων άφορωςών την

άμυναν και άλλινες έχουν αποτελέσει αντικείμενον αίτήσεων διπλωμάτων εύρεσιτεχνίας (Συμφωνία-NATO) έφαρμόζονται και επί έφευρέσεων:

α) άλλινες, έν τή 'Ομοσπόνδω Δημοκρατία της Γερμανίας, τελούσιν, έν τώ συμφέροντι της άμύνης της χώρας, υπό την προστασίαν του άπορρήτου, και, χωρίς να αποτελῶσιν έν τή 'Ομοσπόνδω Δημοκρατία της Γερμανίας αντικείμενον αίτήσεως διπλώματος εύρεσιτεχνίας ή ύποδείγματος χρησιμότητος, πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενον διπλώματος εύρεσιτεχνίας ή ύποδείγματος χρησιμότητος έν τώ Βασιλείω της Ελλάδος,

β) άλλινες έν τινι των δύο Κρατών τελούσιν, έν τώ συμφέροντι της άμύνης της χώρας, υπό την προστασίαν του άπορρήτου, έχουν αποτελέσει αντικείμενον αίτήσεως ύποδείγματος χρησιμότητος και αποτελούν έν τώ έτέρω Κράτει αντικείμενον αίτήσεως διπλώματος, εύρεσιτεχνίας ή ύποδείγματος χρησιμότητος,

γ) άλλινες έν τινι των δύο Κρατών τελούσιν, έν τώ συμφέροντι της άμύνης της χώρας, υπό την προστασίαν του άπορρήτου, έχουν αποτελέσει αντικείμενον αίτήσεως διπλώματος εύρεσιτεχνίας και αποτελούν έν τώ έτέρω Κράτει αντικείμενον αίτήσεως ύποδείγματος χρησιμότητος.

Έφ' όσον, τά διά την κατάθεσιν αίτήσεως διπλώματος εύρεσιτεχνίας ή ύποδείγματος χρησιμότητος άπαιτούμενα στοιχεΐα διαβιβάζονται εις τό έτερον Κράτος συμφώνως προς τόν έν άρθρω 4 προβλεπόμενον Κανονισμόν Διαδικασίας.

2. Αί διατάξεις της Συμφωνίας-NATO έφαρμόζονται αναλόγως επί των στοιχείων άτινα άφορῶσιν άπόρρητον διπλωμα εύρεσιτεχνίας ή άπόρρητον ύπόδειγμα χρησιμότητος, και προσρίζονται όπως άντιπαλῶσι καθ' έτέρας έφευρέσεως αποτελούσης αντικείμενον αίτήσεως διπλώματος εύρεσιτεχνίας, διαβιβάζονται δε προς τόν σκοπόν τούτον εκ του ενός Κράτους εις τό έτερον, έφ' όσον ή διαβίβασις λαμβάνει χώραν συμφώνως προς τόν έν άρθρω 4 προβλεπόμενον Κανονισμόν Διαδικασίας.

3. Αί διατάξεις της Συμφωνίας -NATO έφαρμόζονται αναλόγως επί στοιχείων άφορώντων τεχνικάς πληροφορίας, άλλινες τελούσιν, εις έν εκ των δύο Κρατών, έν τώ συμφέροντι της άμύνης της χώρας, υπό την προστασίαν του άπορρήτου και βάσει συμφωνιών,

α) μεταξύ των δύο κυβερνήσεων,

β) μεταξύ της κυβερνήσεως του ενός των δύο Κρατών και φυσικών ή νομικών προσώπων κατοικούντων ή έδρευόντων έν τώ έτέρω Κράτει,

γ) μεταξύ φυσικών ή νομικών προσώπων κατοικούντων ή έδρευόντων εις έν των δύο Κρατών.

Διαβιβάζονται εις τό έτερον Κράτος, έφ' όσον ή διαβίβασις λαμβάνει χώραν συμφώνως προς τόν έν άρθρω 4 προβλεπόμενον Κανονισμόν Διαδικασίας.

4. 'Ο έπισυναπτόμενος Κανονισμός Διαδικασίας αποτελεί μέρος της παρούσης Συμφωνίας.

5. Έκάστη συμβαλλομένη κυβέρνησις διορίζει ένα ή πλείονας αντιπροσώπους, άλλινες όμού μετά των αντιπροσώπων της έτέρας συμβαλλομένης κυβερνήσεως συνιστώσιν Έπιτροπήν δια διπλώματα εύρεσιτεχνίας, ύποδείγματα χρησιμότητος ή τεχνικάς πληροφορίας. Η Έπιτροπή αύτη κέκτηται την άποστολήν όπως, κατ' αίτησιν μιās των δύο κυβερνήσεων, συζητεΐ ζητήματα γεννώμενα εκ της έκτελέσεως της παρούσης Συμφωνίας. Εις ειδικάς περιπτώσεις δύνανται να διορισθούν πρόσθετοι αντιπρόσωποι.

6. Άμφότεραι αί κυβερνήσεις συμφωνούν όπως ένημερώσιν άμελλητι άλλήλας περί πάσης τροποποιήσεως της έσωτερικής νομοθεσίας των ήτις έπηρεάζει ή θα ήδύνατο να έπηρεάσθ την έφαρμογήν της παρούσης Συμφωνίας και του, συμφώνως προς τό άρθρον 4, καθιερωθέντος Κανονισμού Διαδικασίας, μετά μνείας της έπιδράσεως της ρηθείσης τρο-

ποποιήσεως ἐπὶ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ Κανονισμοῦ Διαδικασίας.

7. Ἡ Συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἕνα μῆνα μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ὁμοσπονδίας Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἀνακοίνωσιν ὅτι ἐπληρώθησαν αἱ διὰ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τῆς Συμφωνίας ἐσωτερικαὶ προϋποθέσεις.

8. Τῇ αἰτήσῃ μιᾶς ἐκ τῶν δύο Κυβερνήσεων διεξαχθῶσιν διαπραγματεύσεις πρὸς ἀναθεώρησιν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

9. Ἡ Συμφωνία δύναται νὰ καταγγελθῇ ὅποτεδήποτε ὑπὸ ἐκατέρας τῶν δύο Κυβερνήσεων. Παύει ἰσχύουσα ἐν ἑτος μετὰ τὴν καταγγελίαν τῆς. Πλὴν τούτου, παύει ἰσχύουσα ἀπὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἣν ἤθελε παύσει ἰσχύουσα, εἰς τὰς μεταξὺ τῶν δύο Συμβαλλομένων Μερῶν σχέσεις, ἡ Συμφωνία-NATO. Ἡ παῦσις τῆς ἰσχύος δὲν θίγει ἐν τούτοις τὰς ἤδη ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων, συμφώνως πρὸς τὴν παρῶσαν Συμφωνίαν, ἀναληφθείσας ὑποχρεώσεις καὶ τὰ κεκτημένα δικαιώματα.

Κανονισμὸς Διαδικασίας.

Συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 4 τῆς γερμανο-ἐλληνικῆς Συμφωνίας πρὸς συμπλήρωσιν τῆς ἀπὸ 21 Σεπτεμβρίου 1960 Συμφωνίας-NATO.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπονδίας Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας καὶ ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν, ὅπως μεριμνήσουν ἕνα, πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς Συμφωνίας-NATO καὶ τῆς γερμανο-ἐλληνικῆς Συμφωνίας πρὸς συμπλήρωσιν τῆς Συμφωνίας-NATO, τηρεῖται ὁ κάτωθι Κανονισμὸς Διαδικασίας.

1. Πρὸς παροχὴν τῆς ἐγκρίσεως :

ι) Ὅπως ἐφευρέσεις, τε, τελούσα ἐν τινι τῶν δύο Κρατῶν (Κράτος προελεύσεως) ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου, ἀποτελέσῃ ἐν τῷ ἑτέρῳ Κράτει (Κράτος ἀποδοχῆς) ἀντικείμενον αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ υποδείγματος χρησιμότητος (ἄρθρον 1 τῆς Συμφωνίας-NATO καὶ ἄρθρον 1 τῆς γερμανο-ἐλληνικῆς Συμφωνίας πρὸς συμπλήρωσιν τῆς συμφωνίας-NATO).

ιι) Ὅπως στοιχεῖα, ἀφορῶντα τὸ ἐν τινι τῶν δύο Κρατῶν (Κράτος προελεύσεως) ἀπονειμθὲν ἀπόρρητον διπλῶμα εὑρεσιτεχνίας ἢ ἀπόρρητον ὑπόδειγμα χρησιμότητος, διαβιβασθῶν εἰς τὸ ἕτερον Κράτος (Κράτος ἀποδοχῆς) πρὸς τὸν σκοπὸν ἀντιτάξεως (ἄρθρον 2 τῆς γερμανο-ἐλληνικῆς Συμφωνίας πρὸς συμπλήρωσιν τῆς συμφωνίας-NATO).

ιιι) Ὅπως στοιχεῖα ἀφορῶντα τεχνικὰς πληροφορίας, τελούσας ἐν τινι τῶν δύο Κρατῶν (Κράτος προελεύσεως) ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου, διαβιβασθῶν εἰς τὸ ἕτερον Κράτος (Κράτος ἀποδοχῆς) (ἄρθρον 3 τῆς γερμανο-ἐλληνικῆς Συμφωνίας πρὸς συμπλήρωσιν τῆς Συμφωνίας-NATO).

Ἄρμοδιὰ Κυβερνητικὴ Ἀρχὴ εἶναι :

α) Ἐν μὲν τῇ Ὁμοσπονδίᾳ Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ὁ Ὁμοσπονδιακὸς Ὑπουργὸς Ἀμύνης.

β) Ἐν δὲ τῷ Βασιλείῳ τῆς Ἑλλάδος ὁ Ὑπουργὸς τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης.

2. α) Τὰ στοιχεῖα τὰ ἀφορῶντα ἐφευρέσεις, ἀπόρρητα διπλώματα εὑρεσιτεχνίας ἢ ἀπόρρητα ὑποδείγματα χρησιμότητος, ὡς καὶ τεχνικὰς πληροφορίας θὰ διαβιβάζωνται ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας κυβερνητικῆς ἀρχῆς τοῦ Κράτους προελεύσεως πρὸς τὴν Πρεσβείαν τοῦ Κράτους τούτου ἐν τῷ Κράτει ἀποδοχῆς, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

β) Εἰς τὰ στοιχεῖα ταῦτα θὰ ἐπισυνάπτονται, εἰς δύο ἀντίτυπα, δηλώσεις τῆς ἀρμοδίας κυβερνητικῆς ἀρχῆς τοῦ Κράτους προελεύσεως :

(ι) Ὅτι ἡ ἐφεύρεσις, τὸ διπλῶμα εὑρεσιτεχνίας, τὸ ὑπόδειγμα χρησιμότητος ἢ ἡ τεχνικὴ πληροφορία τελεῖ ἐν τῷ Κράτει προελεύσεως, ἐν τῷ συμφέροντι τῆς ἀμύνης, ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου, ὅποτε θὰ ἀναφέρηται καὶ ὁ ἐκάστοτε βαθμὸς τῆς προστασίας τοῦ ἀπορρήτου.

(ιι) Ὅτι ἔχει παρασχεθῇ ἡ ὑπὸ ἀριθμὸν 1 ἀναφερομένη ἐγκρίσις.

3. Ἐν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων διὰ τὴν κατάθεσιν αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, ἡ ἀρμοδιὰ κυβερνητικὴ ἀρχὴ τοῦ Κράτους προελεύσεως μεριμνᾷ ὅπως εἰς τὰ στοιχεῖα ταῦτα ἐπισυναφθῶν δηλώσεις τοῦ αἰτούντος, καθ' ἃς οὗτος :

α) Ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως, ταῦτοχρόνως μετὰ τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, μερίμνησιν ὅπως ἀποσταλῶν πρὸς τὴν ἀρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς, πρὸς γνῶσιν αὐτῆς, μία σειρὰ ἀντιγράφων τῶν μετὰ τῆς αἰτήσεώς του ἐγχειρισθέντων στοιχείων.

β) Παρατεῖται πάσης ἀξιώσεως ἀποζημιώσεως κατὰ τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς, βασιζομένης ἀποκλειστικῶς ἐπὶ τῆς θέσεως τῆς ἐφευρέσεως ἐν τῷ ρηθέντι Κράτει ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου.

γ) Συγκατατίθεται ὅπως τὰ στοιχεῖα ἐγχειρισθῶν εἰς τὸν προβλεπόμενον παραλήπτην μόνον ἐὰν οὗτος τυγχάνει ἐξουσιοδοτημένος πρὸς διεκπεραίωσιν ὑποθέσεων τοῦ ἀντιστοίχου βαθμοῦ προστασίας τοῦ ἀπορρήτου καὶ ἀφοῦ διαπιστωθῇ ὅτι οὗτος εὐρίσκεται εἰς θέσιν νὰ διασφαλίσῃ τὴν μυστικότητά.

4. Ἐν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων ἀφορῶντων τεχνικὰς πληροφορίας, μεριμνᾷ ἡ ἀρμοδιὰ κυβερνητικὴ ἀρχὴ τοῦ Κράτους προελεύσεως ὅπως εἰς τὰ στοιχεῖα ταῦτα ἐπισυναφθῶσιν :

α) Κατάλογος τῶν ρηθέντων στοιχείων, συντασσόμενος ὑπὸ τοῦ αἰτούντος.

β) Δηλώσεις τοῦ αἰτούντος, καθ' ἃς οὗτος :

(ι) Συγκατατίθεται ὅπως ὁ κατάλογος τῶν στοιχείων διαβιβασθῇ εἰς τὴν ἀρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς.

(ιι) Παρατεῖται πάσης ἀξιώσεως ἀποζημιώσεως κατὰ τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς, βασιζομένης ἀποκλειστικῶς ἐπὶ τῆς θέσεως τῶν τεχνικῶν πληροφοριῶν ἐν τῷ ρηθέντι Κράτει ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου.

(ιιι) Συγκατατίθεται ὅπως τὰ εἰς τὰς τεχνικὰς πληροφορίας ἀφορῶντα στοιχεῖα ἐγχειρισθῶν εἰς τὸν προβλεπόμενον παραλήπτην μόνον ἐὰν οὗτος τυγχάνει ἐξουσιοδοτημένος πρὸς διεκπεραίωσιν ὑποθέσεων τοῦ ἀντιστοίχου βαθμοῦ προστασίας τοῦ ἀπορρήτου καὶ ἀφοῦ διαπιστωθῇ ὅτι οὗτος εὐρίσκεται εἰς θέσιν νὰ διασφαλίσῃ τὴν μυστικότητα.

5. Ἡ ὑποχρέωσις ἀποστολῆς ἀντιγράφου τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος (ἀριθ. 3 ψηφίον α) καὶ ἡ ὑποχρέωσις ἐπισυνάψεως καταλόγου τῶν εἰς τὰς τεχνικὰς πληροφορίας ἀφορῶντων στοιχείων (ἀριθ. 4 ψηφίον α) ἰσχύουν κατ' ἀναλογίαν εἰς τὰς περιπτώσεις καθ' ἃς ἡ Κυβέρνησις τοῦ ἑνὸς τῶν δύο Κρατῶν καταθέτει αἴτησιν διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος ἀφορῶσαν ἐφεύρεσιν ἢ διαβιβάζει τεχνικὴν πληροφορίαν

6. α) Πρὶν ἢ ἡ Πρεσβεία τοῦ Κράτους προελεύσεως διαβιβάσῃ πρὸς τὴν ἀρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς τὰ ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου τελοῦντα στοιχεῖα καὶ τὰς δηλώσεις, ὡς καὶ, ἐν δεδομένη περιπτώσει, τὸν κατάλογον, ἐρωτᾷ παρὰ τῇ ρηθείσῃ κυβερνητικῇ ἀρχῇ ἐὰν ὁ προβλεπόμενος παραλήπτης τυγχάνει ἐξουσιοδοτημένος πρὸς διεκπεραίωσιν ὑποθέσεων τοῦ

άντιστοιχου βαθμού προστασίας του άπορρήτου και εάν εύρεσκειται εις θέσιν να διασφαλίση την μυστικότητα. Η έρώτησις αυτή υποβάλλεται και όταν πρόκειται περί παραλήπτου, όστις είχε ήδη προηγουμένως όνομασθή.

β) Εάν ό προβλεπόμενος παραλήπτης πρόκειται να εκπροσωπήσει τον αίτούντα κατά την κατάθεσιν της αίτησεως διπλώματος εύρεσιτεχνίας ή υποδείγματος χρησιμότητος και εάν δεν πληροί τας υπό ψηφίον α) μνημονευόμενας προϋποθέσεις ή εάν δεν προβλέπεται έγκαιρος πραγματοποίησης των απαιτούμενων διαπιστώσεων ή Πρεσβεία γνωρίζει τουτό μέσω της άρμοδίας κυβερνητικής αρχής τών Κράτους προελεύσεως ή άμέσως εις τον αίτούντα, ίνα παράσχη τούτω την δυνατότητα να όνομάσχη έτερον παραλήπτην.

γ) Εάν ό προβλεπόμενος παραλήπτης στοιχείων άφορώντων τεχνικάς πληροφορίας ή αντίτασόμενον άπόρρητον δίπλωμα εύρεσιτεχνίας ή άπόρρητον υπόδειγμα χρησιμότητος δεν πληροί τας υπό ψηφίον α) μνημονευόμενας προϋποθέσεις ή εάν δεν στέργει εις την παραλαβήν των στοιχείων, ή Πρεσβεία επιστρέφει άπαντα τά στοιχεία διά της διπλωματικής όδοι εις την άρμοδίαν κυβερνητικήν αρχήν του Κράτους προελεύσεως, ήτις δύναται, μετά την άρσιν των κωλυμάτων, να διαβιβάσχη τά στοιχεία εκ νέου.

δ) Εάν πληρούνται αι υπό ψηφίον α) προϋποθέσεις, διαβιβάζει ή Πρεσβεία τά προς αυτήν σταλέντα στοιχεία και δηλώσεις, ως και, εν δεδομένη περιπτώσει, τον κατάλογον προς την άρμοδίαν κυβερνητικήν αρχήν του Κράτους άποδοχής, τηρουμένων των παρ' αυτήι ισχυουσών διατάξεων προστασίας του άπορρήτου.

7. Έν τη Όμοσπονδία Δημοκρατίη της Γερμανίας.

α) Έν περιπτώσει προβλεπομένης καταθέσεως αίτησεως διπλώματος εύρεσιτεχνίας ή υποδείγματος χρησιμότητος, ό Όμοσπονδιακός Όπουργός Άμύνης, άφου κρατήσει τας ύπ' αριθ. 3 προβλεπομένας δηλώσεις και εν αντίτυπον των ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων, διαβιβάζει τά στοιχεία και τό συμπληρωματικόν αντίτυπον των ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων προς τον Όμοσπονδιακόν Όπουργόν της Δικαιοσύνης, όστις μεριμνά διά την παράδοσιν των στοιχείων και των δηλώσεων εις τον υπό του καταθέτου (αίτούντος) διορισθέντα εκπρόσωπον και καθιστά τον εκπρόσωπον ιδιαιτέρως υπόχρεον προς διασφάλισιν του άπορρήτου.

β) Έν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων άφορώντων έλληνικόν άπόρρητον δίπλωμα εύρεσιτεχνίας ή άπόρρητον υπόδειγμα χρησιμότητος προς τον σκοπόν αντιτάξεως του κατ' αίτησεως διπλώματος εύρεσιτεχνίας, ό Όμοσπονδιακός Όπουργός Άμύνης, άφου κρατήσει τας ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένας δηλώσεις, διαβιβάζει τά στοιχεία εις τον προβλεπόμενον παραλήπτην, όποτε καθιστά τουτόν ιδιαιτέρως υπόχρεον προς διασφάλισιν του άπορρήτου. Εάν ό παραλήπτης εκπροσωπείται εν τη Όμοσπονδία Δημοκρατίη της Γερμανίας υπό δικηγόρου ή ειδικού δικηγόρου διπλωμάτων εύρεσιτεχνίας, ό Όμοσπονδιακός Όπουργός Άμύνης, άφου κρατήσει τας ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένας δηλώσεις, διαβιβάζει τά στοιχεία εις τον Όμοσπονδιακόν Όπουργόν της Δικαιοσύνης, όστις μεριμνά διά την παράδοσιν εις τον εκπρόσωπον και καθιστά τουτόν ιδιαιτέρως υπόχρεον προς διασφάλισιν του άπορρήτου.

γ) Έν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων άφορώντων τεχνικάς πληροφορίας, ό Όμοσπονδιακός Όπουργός Άμύνης, άφου κρατήσει τον κατάλογον των στοιχείων, τας ύπ' αριθ. 4 προβλεπομένας δηλώσεις και αντίτυπον των ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων, διαβιβάζει τά στοιχεία και τό συμπληρωματικόν αντίτυπον των ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων προς τον

παραλήπτην, όποτε καθιστά τουτόν ιδιαιτέρως υπόχρεον προς διασφάλισιν του άπορρήτου των στοιχείων.

8. Έν τῷ Βασιλείῳ τῆς Ἑλλάδος.

α) Έν περιπτώσει προβλεπομένης καταθέσεως αίτησεως διπλώματος εύρεσιτεχνίας ή υποδείγματος χρησιμότητος, ό Όπουργός της Έθνικής Άμύνης, άφου κρατήσει τας ύπ' αριθ. 3 προβλεπομένας δηλώσεις και αντίτυπον των ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων, διαβιβάζει τά στοιχεία και τό συμπληρωματικόν αντίτυπον των ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων προς τον υπό του αίτούντος (καταθέτου) διορισθέντα εκπρόσωπον και καθιστά τουτόν υπόχρεον προς διασφάλισιν του άπορρήτου των στοιχείων.

β) Έν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων άφορώντων γερμανικόν άπόρρητον δίπλωμα εύρεσιτεχνίας ή άπόρρητον υπόδειγμα χρησιμότητος προς τον σκοπόν αντιτάξεως του κατ' αίτησεως διπλώματος εύρεσιτεχνίας κατατεθείσης παρὰ τῷ Γερμανικῷ Γραφείῳ διπλωμάτων εύρεσιτεχνίας, ό Όπουργός της Έθνικής Άμύνης, άφου κρατήσει τας ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένας δηλώσεις, διαβιβάζει τά στοιχεία προς τον προβλεπόμενον παραλήπτην και καθιστά τουτόν υπόχρεον προς διασφάλισιν του άπορρήτου των στοιχείων.

γ) Έν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων άφορώντων τεχνικάς πληροφορίας, ό Όπουργός της Έθνικής Άμύνης, άφου κρατήσει τον κατάλογον των στοιχείων, τας ύπ' αριθ. 4 προβλεπομένας δηλώσεις και αντίτυπον των ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων, διαβιβάζει τά στοιχεία και τό συμπληρωματικόν αντίτυπον των ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων προς τον παραλήπτην και καθιστά τουτόν υπόχρεον προς διασφάλισιν του άπορρήτου των στοιχείων.

9. Τά στοιχεία τά άφορόντα έρευνέσεις, άπόρρητα διπλώματα εύρεσιτεχνίας ή άπόρρητα υπόδειγματα χρησιμότητος, ως και τά άφορόντα τεχνικάς πληροφορίας και, εν δεδομένη περιπτώσει, ό κατάλογος (αριθ. 4 ψηφίον α) τίθεται άμελλητέ εν τῷ Κράτει άποδοχής υπό της άρμοδίας κυβερνητικής αρχής υπό την προστασίαν του άπορρήτου και εντάσσονται εις τον βαθμόν προστασίας του άπορρήτου, τον άντιστοιχοῦντα προς τον εν τῷ Κράτει προελεύσεως διορισθέντα βαθμόν προστασίας άπορρήτου. Οί εις άμφότερα τά Κράτη χρησιμοποιούμενοι βαθμοί προστασίας άπορρήτου εἶναι :

Έν τη Όμοσπονδία Δημοκρατίη της Γερμανίας Έν τῷ Βασιλείῳ τῆς Ἑλλάδος

Αύστηρως Άπόρρητον (STRENG GEHEIM) Άκρως Άπόρρητον

Άπόρρητον (GEHEIM) Άπόρρητον
Έμπιστευτικόν (VS-VERTRAULICH) Έμπιστευτικόν

Μόνον προς χρῆσιν της υπηρεσίας Περιορισμένης Χρή-
(VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH) σεως

Τά μέτρα προστασίας του άπορρήτου τά προβλεπόμενα υπό των διοικητικῶν διατάξεων του Κράτους άποδοχής, εφαρμόζονται επί των στοιχείων και, εν δεδομένη περιπτώσει, επί του καταλόγου. Αί διοικητικαί διατάξεις δέον να παρέχουν τολλάχιστον την προστασίαν, ήτις προβλέπεται υπό των Κανονισμῶν Άσφαλείας του ΝΑΤΟ του άντιστοιχου βαθμού προστασίας άπορρήτου ισχυουσών διατάξεων.

10. Ό Έκπρόσωπος, όστις καταθέτει παρὰ τῷ Γραφείῳ Διπλωμάτων Εύρεσιτεχνίας του Κράτους άποδοχής αίτησιν διπλώματος εύρεσιτεχνίας ή υποδείγματος χρησιμότητος, δέον να έπισυνάπτη εις την αίτησιν τό εις αυτόν άποσταλέν αντίτυπον των ύπ' αριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δη-

λώσεων να αναφέρει δὲ ἅμα ὅτι τὰ στοιχεῖα τελοῦν ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου.

11. Συγχρόνως μετὰ τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὐρεσιτεχνίας ἢ υποδείγματος χρησιμότητος παρὰ τῷ Γραφείῳ Διπλωμάτων Εὐρεσιτεχνίας τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς, ὁ ἐκπρόσωπος διαβιβάζει πρὸς τὴν ἀρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους τοῦτου ἀντίγραφον αἰτήσεως διπλώματος εὐρεσιτεχνίας ἢ υποδείγματος χρησιμότητος, μνημονεύων ἐν δεδομένη περιπτώσει καὶ τὸ διακριτικὸν σημεῖον τοῦ φακέλλου καὶ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τῆς ἀντιστοίχου ἀρχικῆς αἰτήσεως (ἐν τῷ Κράτει προελεύσεως).

12. Τὰ στοιχεῖα ὡς ἐν δεδομένη περιπτώσει καὶ ὁ κατάλογος (ἀριθ. 4 ψηφίων α) δεόν νὰ διαβιβάζωνται ἐν τῷ Κράτει ἀποδοχῆς τηρουμένων τῶν ἐκεῖ ἰσχυουσῶν διατάξεων προστασίας τοῦ ἀπορρήτου.

13. Πᾶσα περαιτέρω ἀλληλογραφία ἐκ τοῦ ἐνὸς Κράτους πρὸς τὸ ἕτερον, ἐφ' ὅσον ἀναφέρεται εἰς τὸ ἀντικείμενον τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὐρεσιτεχνίας ἢ υποδείγματος χρη-

σιμότητος, εἰς τὸ ἀντιτασσόμενον διπλωμα εὐρεσιτεχνίας ἢ υποδείγματος χρησιμότητος, ἢ εἰς τὰς ἀνταλλασσόμενας τεχνικὰς πληροφορίες, δεόν ὅπως ἀκολουθῇ τὴν ὑπὸ τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ Διαδικασίας προβλεπομένην ὁδὸν διαβιβάσεως, τηρουμένων τῶν ἐν ἑκατέρῳ Κράτει ἰσχυουσῶν διατάξεων προστασίας τοῦ ἀπορρήτου.

Ἡ λοιπὴ ἀλληλογραφία δύναται νὰ διοχετευθῇ διὰ τῆς κοινῆς ὁδοῦ εἰς ταύτην ἀνήκουν, ἐπὶ παραδείγματι, τυπικαὶ ἀποφάσεις τῶν Γραφείων Διπλωμάτων Εὐρεσιτεχνίας, πληρωμαὶ τελῶν καὶ ἡ εἰς ταῦτα ἀναφερόμενη ἀλληλογραφία, ἐφ' ὅσον παραλείπονται ἀνακοινώσεις τοῦ ἀντικειμένου τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὐρεσιτεχνίας ἢ υποδείγματος χρησιμότητος, τοῦ ἀντιτασσόμενου διπλώματος εὐρεσιτεχνίας ἢ υποδείγματος χρησιμότητος ἢ τῶν ἀνταλλασσόμενων τεχνικῶν πληροφοριῶν.

14. Ἡ γνωστοποίησις τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Κράτους προελεύσεως περὶ τῆς προβλεπομένης ἢ τῆς πραγματοποιηθείσης ἔρσεως τῆς προστασίας τοῦ ἀπορρήτου δεόν νὰ ἀπευθύνηται πρὸς τὴν ἀρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς.